

The book of Exodus

שְׁמוֹת

Vayakhel – וַיַּקְהֵל

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמת
רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת
יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק

For the soul elevation of
**Shayna Mindel bat
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת
יחיה בן חיים

For the soul elevation of
Gitel bat Svetlana

לעילוי נשמת
יהודית בת נחמיה



Chapter: 35

1. וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָם:

1. And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them: 'These are the words which YHVH hath commanded, that ye should do them.

2. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָּכֶם קָדְשׁ שַׁבַּת שְׁבֻתוֹן לַיהוָה כָּל-הַעֲשֵׂה בּוֹ מְלָאכָה יוּמָת:

2. Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of solemn rest to YHVH; whosoever doeth any work therein shall be put to death.

3. לֹא-תִבְעְרוּ אֵשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: (פ)

3. Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day.'

4. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר:

4. And Moses spoke unto all the congregation of the children of Israel, saying: 'This is the thing which YHVH commanded, saying:

5. קָוֹזוּ מֵאֲתֵכֶם הַרְוֹמָה לַיהוָה כָּל נָדִיב לִבּוֹ יְבִיֵאֵה אֶת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנְזֻשֶׁת:

5. Take ye from among you an offering unto YHVH, whosoever is of a willing heart, let him bring it, YHVH'S offering: gold, and silver, and brass;

6. וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים:

6. and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair;

7. וְעֹרֹת אֵילָם מְאָדָּבִים וְעֹרֹת תְּזוּשִׁים וְעֵצֵי שִׁטִּים:

7. and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood;

8. וְשֶׁמֶן לְמָאֹר וּבִשְׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:

8. and oil for the light, and spices for the anointing oil, and for the sweet incense;

9. וְאַבְנֵי-שֵׁהָם וְאַבְנֵי מַלְאָה לְאֶפֶוד וְלוֹשֵׁט:

9. and onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate.

10. וְכָל-זֶכֶם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

10. And let every wise-hearted man among you come, and make all that YHVH hath commanded:

11. אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסָּהוּ אֶת-קַרְסָיו וְאֶת-קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיזָיו אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו:

11. the tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets;

12. אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-בָּדָיו אֶת-הַכַּפֹּרֶת וְאֶת פְּרֻכַת הַמִּסָּךְ:

12. the ark, and the staves thereof, the ark-cover, and the veil of the screen;

13. אֶת-הַשְּׁלֹחַן וְאֶת-בָּדָיו וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו וְאֶת לֶזֶם הַפָּנִים:

13. the table, and its staves, and all its vessels, and the showbread;

14. וְאֶת-מִנְרֶת הַמֵּאֹר וְאֶת-כְּלֵיהָ וְאֶת-זְרָתֶיהָ וְאֶת שֵׁמֶן הַמֵּאֹר:

14. the candlestick also for the light, and its vessels, and its lamps, and the oil for the light;

15. וְאֶת-מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת וְאֶת-בָּדָיו וְאֶת שֵׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת קְטֹרֶת הַסַּבִּים וְאֶת-מִסְךָ הַפֶּתוּחַ לַמִּשְׁכָּן:

15. and the altar of incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door, at the door of the tabernacle;

16. אֶת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת-מִכְבַּר הַנְּזֻזֹת אֲשֶׁר-לוֹ אֶת-בָּדָיו וְאֶת-כָּל-כֵּלָיו אֶת-הַכִּיֹּר וְאֶת-כַּנּוֹ:

16. the altar of burnt-offering, with its grating of brass, its staves, and all its vessels, the laver and its base;

17. אֶת קַלְעֵי הַחֹזֶר אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנֶיהָ וְאֶת מִסְךָ שַׁעַר הַחֹזֶר:

17. the hangings of the court, the pillars thereof, and their sockets, and the screen for the gate of the court;

18. אֶת-יְתֹדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-יְתֹדֹת הַחֹזֶר וְאֶת-מִיתְרֵיהֶם:

18. the pins of the tabernacle, and the pins of the court, and their cords;

19. אֶת-בְּגָדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵת בְּקֹדֶשׁ אֶת-בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת-בְּגָדֵי בָנָיו לְכַהֵן:

19. the plaited garments, for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.'

20. וַיֵּצְאוּ כָל-עַדְת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה:

20. And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.



Aliya: Levi-Gevurah-Isaac

21. וַיָּבֹאוּ כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִשְׂאוֹ לְבוֹ וְכָל אֲשֶׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת-תְּרוּמוֹת יְהוָה לְמִלְאכַת אֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְל-עֲבֹדָתוֹ וְלִבְגָדֵי הַקֹּדֶשׁ:

21. And they came, every one whose heart stirred him up, and every one whom his spirit made willing, and brought YHVH'S offering, for the work of the tent of meeting, and for all the service thereof, and for the holy garments.

22. וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל-הַנְּשִׂימִים כָּל אִשָּׁה וְנָרִיב לֵב הֵבִיאוּ זָוָז וְזָוָז וְטָבַעַת וְכוּמָז כָּל-כְּלֵי זָהָב וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה:

22. And they came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought nose-rings, and ear-rings, and signet-rings, and girdles, all jewels of gold; even every man that brought an offering of gold unto YHVH.

23. וְכָל-אִישׁ אֲשֶׁר-נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְבָּנָן וְתוֹלְעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִיָּם וְעֹרֹת אֵילִם מֵאֲדָמִים וְעֹרֹת תְּנוּשִׁים הֵבִיאוּ:

23. And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and rams' skins dyed red, and sealskins, brought them.

24. כָּל-יָרִים תְּרוּמוֹת כֶּסֶף וְנֹזְזֹת הֵבִיאוּ אֶת תְּרוּמוֹת יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל-מִלְאכַת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ:

24. Every one that did set apart an offering of silver and brass brought YHVH'S offering; and every man, with whom was found acacia-wood for any work of the service, brought it.

25. וְכָל-אִשָּׁה זֹכְמַת-לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ וַיָּבִיאוּ מִטֹּוֹה אֶת-הַתְּכֵלֶת וְאֶת-הָאַרְבָּנָן אֶת-תוֹלְעַת הַשָּׁנִי וְאֶת-הַשֵּׁשׁ:

25. And all the women that were wise-hearted did spin with their hands, and brought that which they had spun, the blue, and the purple, the scarlet, and the fine linen.

26. וְכָל-הַנְּשִׂימִים אֲשֶׁר נִשְׂא לִבָּן אֲתַנָּה בְּזֹכְמָה טָווּ אֶת-הָעִיָּם:

26. And all the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair.

27. וְהַנְּשָׂאִם הֵבִיאוּ אֶת אֲבָנֵי הַשֵּׁהָם וְאֶת אֲבָנֵי הַמַּלְאִים לְאֶפֹּד וְלוֹזָזָן:

27. And the rulers brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

28. וְאֶת-הַבָּשֵׂם וְאֶת-הַשֶּׁמֶן לְמֵאוֹר וְלְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסַּמִּים:

28. and the spice, and the oil, for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.

29. כָּל-אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לְבָבָם אֲתָם לְהֵבִיא לְכָל-הַמִּלְאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּיַד-מֹשֶׁה הֵבִיאוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: (פ)

29. The children of Israel brought a freewill-offering unto YHVH; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which YHVH had commanded by the hand of Moses to be made.

—  **Aliya: Third-Tiferet-Jacob**  —

30. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן-אֹרִי בֶן-זֹוּר לְמִטָּה יְהוּדָה:

30. And Moses said unto the children of Israel: 'See, YHVH hath called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.

31. וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחוֹ אֱלֹהִים בְּזִכְמוֹתָהּ בְּתַבְנִינָהּ וּבְדַעַתָּהּ וּבְכָל-מְלָאכָה:

31. And He hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship.

32. וּלְזִשְׁב מִזֹּשֶׁבֶת לַעֲשֵׂת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַזָּוִשֶׁת:

32. And to devise skilful works, to work in gold, and in silver, and in brass,

33. וּבַזֹּרֶשֶׁת אֶבֶן לְמִלָּאת וּבַזֹּרֶשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל-מְלָאכֶת מִזֹּשֶׁבֶת:

33. and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of skilful workmanship.

34. וְלַהוֹרֵת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן-אֹחִיסַמָּךְ לְמִטָּה-דָּן:

34. And He hath put in his heart that he may teach, both he, and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35. מִלֵּא אֹתָם זִכְמוֹת-לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל-מְלָאכֶת זֹרֶשׁ וְזֹוֹשֶׁב וְרָקָם בְּתַכְכֶּלֶת

וּבְאַרְצֵמֶן בְּתוֹלְעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאַרְגָּ עֲשִׂי כָל-מְלָאכָה וְזֹוֹשְׁבֵי מִזֹּשֶׁבֶת:

35. Them hath He filled with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the craftsman, and of the skilful workman, and of the weaver in colours, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any workmanship, and of those that devise skilful works.

Chapter: 36

1. וְעָשָׂה בְּצַלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל אִישׁ זִכְם-לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה זִכְמוֹת וּתְבוּנָה בְּהֵמָה לְדַעַת לַעֲשֵׂת אֶת-כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל אִשֶׁר-עָנָה יְהוָה:

1. And Bezalel and Oholiab shall work, and every wise-hearted man, in whom YHVH hath put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that YHVH hath commanded.'

2. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-בְּצַלְאֵל וְאֶל-אַהֲלִיאֵב וְאֶל כָּל-אִישׁ זִכְם-לֵב אֲשֶׁר נָתַן

יְהוָה זִכְמוֹת בְּלִבּוֹ כָּל אֲשֶׁר נִשְׂאוֹ לִבּוֹ לְקַרְבָּה אֶל-הַמְּלָאכָה לַעֲשֵׂת אֹתָהּ:

2. And Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise-hearted man, in whose heart YHVH had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it.

3. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה בְּשֵׁם יְהוָה אֱשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִלְאכָת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עֹדֵד גְּדֹבָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר:

3. And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, wherewith to make it. And they brought yet unto him freewill-offerings every morning.

4. וַיָּבִיאוּ כָּל-הַזֹּזְכָמִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל-מִלְאכָת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ-אִישׁ בְּמִלְאכָתוֹ אֲשֶׁר-הֵבִיאוּ עִשִׂים:

4. And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they wrought.

5. וַיֹּאמְרוּ אֵל-מֹשֶׁה לֵאמֹר מִרְבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִנִּי הָעֲבֹדָה לְמִלְאכָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ:

5. And they spoke unto Moses, saying: 'The people bring much more than enough for the service of the work, which YHVH commanded to make.'

6. וַיֹּצֵו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמִוְזָזָה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֵל-יַעֲשׂוּ-עֹד מִלְאכָה לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא:

6. And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying: 'Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary.' So the people were restrained from bringing.

7. וְהַמִּלְאכָה הַיְהִינָה הַיָּם לְכָל-הַמִּלְאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתָר: (ס)

7. For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

—◆— Aliya: Fourth-Netzach-Moses —◆—

8. וַיַּעֲשׂוּ כָּל-זֹכֶם-לֵב בְּעֵשִׂי הַמִּלְאכָה אֶת-הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ בְּשִׁזְרָה וַתִּכְתְּלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה זֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם:

8. And every wise-hearted man among them that wrought the work made the tabernacle with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the skilful workman made he them.

9. אַרְךָ הַיְרִיעָה הָאֶזוֹת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאַמָּה וְרוּזָב אַרְבַּע בְּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶזוֹת בִּמְדָה אֶזוֹת לְכָל-הַיְרִיעֹת:

9. The length of each curtain was eight and twenty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; all the curtains had one measure.

10. וַיִּזְכֹּר אֶת-זֹמַשׁ הַיְרִיעוֹת אֶזְזָת אֶל-אֶזְזוֹת וְזֹמַשׁ יְרִיעוֹת זֹזַר אֶזְזוֹת אֶל-אֶזְזוֹת:
אֶזְזוֹת:

10. And he coupled five curtains one to another; and the other five curtains he coupled one to another.

11. וַיַּעַשׂ לְכָל־אֶת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶזְזוֹת מִקְצֵה בְּמוֹזְבְּרַת כִּן עָשָׂה בְּשֵׂפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בְּמוֹזְבְּרַת הַשְּׁנִיָּת:

11. And he made loops of blue upon the edge of the one curtain that was outmost in the first set; likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second set.

12. זֹמַשִּׁים לְכָל־אֶת עָשָׂה בַיְרִיעָה הָאֶזְזוֹת וְזֹמַשִּׁים לְכָל־אֶת עָשָׂה בַקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בְּמוֹזְבְּרַת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילַת הַלְּכָל־אֶת אֶזְזוֹת אֶל-אֶזְזוֹת:

12. Fifty loops made he in the one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain that was in the second set; the loops were opposite one to another.

13. וַיַּעַשׂ זֹמַשִּׁים קָרְסֵי זָהָב וַיִּזְכֹּר אֶת-הַיְרִיעוֹת אֶזְזָת אֶל-אֶזְזוֹת בַּקָּרְסִים וַיהִי הַמִּשְׁכָּן אֶזְזוֹד: (פ)

13. And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps; so the tabernacle was one.

14. וַיַּעַשׂ יְרִיעוֹת עֹיִם לְאֹהֶל עַל-הַמִּשְׁכָּן עֲשֵׂתִי-עֶשְׂרֵה יְרִיעוֹת עָשָׂה אֹתָם:

14. And he made curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; eleven curtains he made them.

15. אַרְבָּע הַיְרִיעוֹת הָאֶזְזוֹת שְׁלֹשִׁים בְּאֹמֶה וְאַרְבַּע אֲמוֹת רֹזֵב הַיְרִיעָה הָאֶזְזוֹת מִדָּה אֶזְזוֹת לְעֶשְׂתֵי עֶשְׂרֵה יְרִיעוֹת:

15. The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain; the eleven curtains had one measure.

16. וַיִּזְכֹּר אֶת-זֹמַשׁ הַיְרִיעוֹת לְבָד וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעוֹת לְבָד:

16. And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

17. וַיַּעַשׂ לְכָל־אֶת זֹמַשִּׁים עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בְּמוֹזְבְּרַת וְזֹמַשִּׁים לְכָל־אֶת עָשָׂה עַל-שְׂפַת הַיְרִיעָה הַזֹּזְבְּרַת הַשְּׁנִיָּת:

17. And he made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the first set, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which was outmost in the second set.

18. וַיַּעַשׂ קָרְסֵי נְזוּשֵׁת זֹמַשִּׁים לְזֹזַר אֶת-הָאֹהֶל לְהִיֵּת אֶזְזוֹד:

18. And he made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be one.

19. וַיַּעַשׂ מִכְסֵּה לְאֹהֶל עֶרְת אֵילָם מֵאֲדָמִים וּמִכְסֵּה עֶרְת תְּזוּשִׁים מִלְּמַעְלָה:
(ס)

19. And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sealskins above.

—◆ Aliya: Fifth-Hod-Aaron ◆—

20. וַיַּעַשׂ אֶת-הַקָּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים:
20. And he made the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up.
21. עֶשֶׂר אַמּוֹת אַרְךָ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וָחֹצֵי הָאֹמֶה רֹחַב הַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד:
21. Ten cubits was the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board.
22. שְׁתֵּי יָדָי לַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד מִשְׁלֹבֵת אֶזוּת אֶל-אֶזוּת כִּן עָשָׂה לְכָל קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן:
22. Each board had two tenons, joined one to another. Thus did he make for all the boards of the tabernacle.
23. וַיַּעַשׂ אֶת-הַקָּרְשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קָרְשִׁים לַפָּאָת זָנָב תִּימֹנֶה:
23. And he made the boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward.
24. וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי-כֶסֶף עָשָׂה תְּזוּת עֶשְׂרִים קָרְשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תְּזוּת-הַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד לְשְׁתֵּי יָדָיו וְשְׁנֵי אֲדָנִים תְּזוּת-הַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד לְשְׁתֵּי יָדָיו:
24. And he made forty sockets of silver under the twenty boards: two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
25. וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׂנִיית לַפָּאָת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קָרְשִׁים:
25. And for the second side of the tabernacle, on the north side, he made twenty boards,
26. וְאַרְבָּעִים אֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תְּזוּת הַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד וְשְׁנֵי אֲדָנִים תְּזוּת הַקָּרֶשׁ הָאֶזוּד:
26. and their forty sockets of silver: two sockets under one board, and two sockets under another board.
27. וּלְיִרְכַת הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שֵׁשֶׁה קָרְשִׁים:
27. And for the hinder part of the tabernacle westward he made six boards.
28. וְשְׁנֵי קָרְשִׁים עָשָׂה לַמְּקַצֵּת הַמִּשְׁכָּן בְּיִרְכַתָּם:
28. And two boards made he for the corners of the tabernacle in the hinder part;
29. וְהָיוּ תוֹאֲמִם מְלִבְטָה וְיִזְוְדוּ וְהָיוּ תְּמִיִם אֶל-רֵאשׁוֹ אֶל-הַטַּבַּעַת הָאֶזוּת כִּן עָשָׂה לְשְׁנֵיהֶם לְעֵנֵי הַמְּקַצֵּת:
29. that they might be double beneath, and in like manner they should be complete unto the top thereof unto the first ring. Thus he did to both of them in the two corners.

30. והיו שבמנה קרשים ואדניהם כסף עשה עשר אדנים שני אדנים שני אדנים תנות הקרש האזור:
30. And there were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: under every board two sockets.
31. ויעש בריוזי עצי שטים וזמשה לקרשי צלע-המשכן האזות:
31. And he made bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,
32. וזמשה בריוזם לקרשי צלע-המשכן השנית וזמשה בריוזם לקרשי המשכן לירכתים ומה:
32. and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the hinder part westward.
33. ויעש את-הבריוזו התיכן לבריוזו בתוך הקרשים מן-הקצה אל-הקצה:
33. And he made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other.
34. ואת-הקרשים צפה זהב ואת-טבעתם עשה זהב בתים לבריוזם ויצף את-הבריוזם זהב:
34. And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for holders for the bars, and overlaid the bars with gold.
35. ויעש את-הפרכת תקלת וארגמן ותולעת שני ועש משור מעשה וזעב עשה אתה כרבים:
35. And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with the cherubim the work of the skilful workman made he it.
36. ויעש לה ארבעה עמודי שטים ויצפם זהב וויהם זהב ויצק להם ארבעה אדני-כסף:
36. And he made thereunto four pillars of acacia, and overlaid them with gold, their hooks being of gold; and he cast for them four sockets of silver.
37. ויעש מסך לפתחו האהל תקלת וארגמן ותולעת שני ועש משור מעשה רקם:
37. And he made a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colours;
38. ואת-עמודיו וזמשה ואת-וויהם וצפה ראשיהם וזשקיהם זהב ואדניהם וזמשה נזופת: (פ)
38. and the five pillars of it with their hooks; and he overlaid their capitals and their fillets with gold; and their five sockets were of brass.

Chapter: 37

1. ויעש בצלאל את-הארן עצי שטים אמתים וזצי ארכו ואמה וזצי רזבו ואמה וזצי קמתו:

1. And Bezalel made the ark of acacia-wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it.

2. ויצפהו זהב טהור מבית ומחוץ ויעש לו זר זהב סביב:

2. And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.

3. ויצק לו ארבע טבעת זהב על ארבע פעמותיו ושתי טבעת על-צלעו האות ושתי טבעת על-צלעו השנית:

3. And he cast for it four rings of gold, in the four feet thereof: even two rings on the one side of it, and two rings on the other side of it.

4. ויעש בדי עצי שטים ויצף אתם זהב:

4. And he made staves of acacia-wood, and overlaid them with gold.

5. ויבא את-הבדים בטבעת על צלעת הארון לשאת את-הארן:

5. And he put the staves into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.

6. ויעש כפרת זהב טהור אמתים וזצי ארפה ואמה וזצי רזובה:

6. And he made an ark-cover of pure gold: two cubits and a half was the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

7. ויעש שני כרבים זהב מקשה עשה אתם משני קצות הכפרת:

7. And he made two cherubim of gold: of beaten work made he them, at the two ends of the ark-cover:

8. כרוב-אזוד מקצה בנה וכרוב-אזוד מקצה בנה בין-הכפרת עשה את-הכרבים משני (קצוות) קצותיו:

8. one cherub at the one end, and one cherub at the other end; of one piece with the ark-cover made he the cherubim at the two ends thereof.

9. ויהיו הכרבים פרישי כנפים לבמלה סככים בכנפיהם על-הכפרת ופניהם איש אל-אזויו אל-הכפרת היו פני הכרבים: (פ)

9. And the cherubim spread out their wings on high, screening the ark-cover with their wings, with their faces one to another; toward the ark-cover were the faces of the cherubim.

10. ויעש את-השלון עצי שטים אמתים ארכו ואמה רזבו ואמה וזצי קמתו:

10. And he made the table of acacia-wood: two cubits was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

11. ויצף אתו זהב טהור ויעש לו זר זהב סביב:

11. And he overlaid it with pure gold, and made thereto a crown of gold round about.

12. וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגָּרַת טָפוּז סָבִיב וַיַּעַשׂ זָר-זָהָב לְמִסְגָּרָתוֹ סָבִיב:

12. And he made unto it a border of a hand-breadth round about, and made a golden crown to the border thereof round about.

13. וַיִּצֶק לוֹ אַרְבַּע טַבָּעוֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת-הַטַּבָּעוֹת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

13. And he cast for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that were on the four feet thereof.

14. לְעִמּוֹת הַמִּסְגָּרַת הָיוּ הַטַּבָּעוֹת בְּתֵימִם לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת-הַשְּׁלֹזָן:

14. Close by the border were the rings, the holders for the staves to bear the table.

15. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת-הַשְּׁלֹזָן:

15. And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

16. וַיַּעַשׂ אֶת-הַכִּלִּים | אֲשֶׁר עַל-הַשְּׁלֹזָן אֶת-קַעְרֹתָיו וְאֶת-כַּפֹּתָיו וְאֶת מִנְקֵיתָיו וְאֶת-הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר יִסַּף בָּהֶן זָהָב טָהוֹר: (פ)

16. And he made the vessels which were upon the table, the dishes thereof, and the pans thereof, and the bowls thereof, and the jars thereof, wherewith to pour out, of pure gold.

 **Aliya: Sixth-Yessod-Joseph** 

17. וַיַּעַשׂ אֶת-הַמְּנֹרֶה זָהָב טָהוֹר מִקְּשֵׁה עֲשֵׂה אֶת-הַמְּנֹרֶה יִרְכָּה וְקִנְיָה גְּבִיעֵיהָ כַּפֹּתֶיהָ וּפְרוּזֵיהָ מִמְּנֵה הָיוּ:

17. And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft; its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it.

18. וְשֵׁשׁה קָנִים יֵצְאִים מִצַּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה | קָנֵי מְנֹרֶה מִצַּדָּה הָאֶזְוָד וְשְׁלֹשָׁה קָנֵי מְנֹרֶה מִצַּדָּה הַשְּׂנִי:

18. And there were six branches going out of the sides thereof: three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof;

19. שְׁלֹשָׁה גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים בְּקִנְיָה הָאֶזְוָד כַּפֹּתָר וּפְרוּזוֹ וְשְׁלֹשָׁה גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים בְּקִנְיָה אֶזְוָד כַּפֹּתָר וּפְרוּזוֹ כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֵּצְאִים מִן-הַמְּנֹרֶה:

19. three cups made like almond-blossoms in one branch, a knop and a flower; and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a knop and a flower. So for the six branches going out of the candlestick.

20. וּבְמְנֹרֶה אַרְבַּעַה גְּבִיעִים מִשְׁקָדִים כַּפֹּתֶיהָ וּפְרוּזֵיהָ:

20. And in the candlestick were four cups made like almond-blossoms, the knops thereof, and the flowers thereof;

21. וְכַפֹּתֵי תְנוּת שְׁנַיִם הַקָּנִים בְּמִנְנֶה וְכַפֹּתֵי תְנוּת שְׁנַיִם הַקָּנִים בְּמִנְנֶה וְכַפֹּתֵי תְנוּת-שְׁנַיִם הַקָּנִים לְעִשֵׂת הַקָּנִים הַיֵּצְאִים בְּמִנְנֶה:

21. and a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, and a knop under two branches of one piece with it, for the six branches going out of it.

22. כַּפֹּתֵיהֶם וְקָנֵתָם בְּמִנְנֶה הָיוּ כְּלֵה בִקְשָׁה אֶזְזֹת זָהָב טָהוֹר:

22. Their knops and their branches were of one piece with it; the whole of it was one beaten work of pure gold.

23. וַיַּעַשׂ אֶת-גְּרִתֶיהָ שִׁבְעָה וּבִמְלָקוֹזֶיהָ וּבְמִזְזֹתֶיהָ זָהָב טָהוֹר:

23. And he made the lamps thereof, seven, and the tongs thereof, and the snuffdishes thereof, of pure gold.

24. כֶּכֶר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֶתָּה וְאֵת כָּל-כְּלִיָּהּ: (פ)

24. Of a talent of pure gold made he it, and all the vessels thereof.

25. וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אֲמָה אַרְבֹּו וְאֲמָה רֹזֵבֹו רְבֹועַ אֲמֹתַיִם קָמְתֹו בְּמִנְנֹו הָיוּ קָרְנֹתָיו:

25. And he made the altar of incense of acacia-wood: a cubit was the length thereof, and a cubit the breadth thereof, four-square; and two cubits was the height thereof; the horns thereof were of one piece with it.

26. וַיִּצַף אֹתֹו זָהָב טָהוֹר אֶת-גִּזָּו וְאֶת-קִירָתֹו סָבִיב וְאֶת-קָרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לָו זָרֹו זָהָב סָבִיב:

26. And he overlaid it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns of it; and he made unto it a crown of gold round about.

27. וַיִּשְׂתִּי טַבַּעַת זָהָב עָשָׂה-לָו | בְּתֵנוּת לְזָרוּ עַל שְׂתֵי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנַיִם צַהָיו לְבָתִּים לְבָהָיִם לְשִׂאת אֹתֹו בָהֶם:

27. And he made for it two golden rings under the crown thereof, upon the two ribs thereof, upon the two sides of it, for holders for staves wherewith to bear it.

28. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבָּהָיִם עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַף אֹתָם זָהָב:

28. And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold.

29. וַיַּעַשׂ אֶת-שִׁמּוֹן הַמִּשְׁחָה קָדֵשׁ וְאֶת-קְטֹרֶת הַסַּבִּיִם טָהוֹר מִעֲשֵׂה רֶקֶז: (ס)

29. And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.



Chapter: 38

1. וַיַּעַשׂ אֶת-מִזְבֵּחַ הָעֹלֹהֶת עֲצֵי שִׁטִּים זָוִינִשׁ אֲמוֹת אַרְכּוֹ וְזָוִינִשׁ-אֲמוֹת רְזֻזָּבוּ רְבִיעַ וְשִׁלְשׁ אֲמוֹת קָמָתוֹ:

1. And he made the altar of burnt-offering of acacia-wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof, four-square, and three cubits the height thereof.

2. וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו בַּמִּזְבֵּחַ הָיוּ קַרְנֵיהֶם וַיִּצָּף אֹתוֹ זָוִישׁ:

2. And he made the horns thereof upon the four corners of it; the horns thereof were of one piece with it; and he overlaid it with brass.

3. וַיַּעַשׂ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַמִּזְבֵּיחַ אֶת-הַסִּירֹת וְאֶת-הַיָּעִים וְאֶת-הַמְּזֻרְקֹת אֶת-הַמְּזֻלָּזֹת וְאֶת-הַמְּזוּזָּגֹת כָּל-כְּלֵי עֲשֵׂה זָוִישׁ:

3. And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, the flesh-hooks, and the fire-pans; all the vessels thereof made he of brass.

4. וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּיחַ מִכְבָּר מֵעֵשֶׂה רֶשֶׁת זָוִישׁ תְּזוּזֹת כַּרְכָּבוּ מִלְּמַטָּה עַד-וְזָוִיו:

4. And he made for the altar a grating of network of brass, under the ledge round it beneath, reaching halfway up.

5. וַיִּצָּק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצוֹת לַמִּכְבָּר הַזָּוִישׁ בְּתֵים לַבַּדִּים:

5. And he cast four rings for the four ends of the grating of brass, to be holders for the staves.

6. וַיַּעַשׂ אֶת-הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם זָוִישׁ:

6. And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with brass.

7. וַיָּבֵא אֶת-הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צְלָעֹת הַמִּזְבֵּיחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם זָבֻב לְזוֹת עֲשֵׂה אֹתוֹ: (ס)

7. And he put the staves into the rings on the sides of the altar, wherewith to bear it; he made it hollow with planks.

8. וַיַּעַשׂ אֶת הַכִּיּוֹר זָוִישׁ וְאֶת כַּנּוֹ זָוִישׁ בְּמִרְאֵת הַצַּבָּאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד: (ס)

8. And he made the laver of brass, and the base thereof of brass, of the mirrors of the serving women that did service at the door of the tent of meeting.

9. וַיַּעַשׂ אֶת-הַחוּצָר לַפָּאֵת אֶל-תֵּימֵנָה קַלְעֵי הַחוּצָר עֲשֵׂה מִשׁוֹר מֵאֵה בְּאֵמָה:

9. And he made the court; for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits.

10. עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרִים זָוִישׁ וְיָי הָעַמּוּדִים וְזָוִישׁ קָסָף:

10. Their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

11. וְלִפְּאֵת צָפוֹן מֵאָה בְּאַמֹּת עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְזֻזְשֵׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וְזֻזְשֵׁיהֶם כֶּסֶף:

11. And for the north side a hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12. וְלִפְּאֵת-יָם הַקְּלָעִים זֹבֻשִׁים בְּאַמֹּת עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרֵה וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרֵה וְוֵי הָעַמּוּדִים וְזֻזְשֵׁיהֶם כֶּסֶף:

12. And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

13. וְלִפְּאֵת הַדְּרֹמָה בְּזֵרוֹזָה זֹבֻשִׁים אַמָּה:

13. And for the east side eastward fifty cubits.

14. הַקְּלָעִים זֹבֻש-עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל-הַכְּתָף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:

14. The hangings for the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

15. וְלִכְתָּף הַשְּׂנִית בְּנֵה וּבְנֵה לְעֵנַר הַזֹּזָר הַקְּלָעִים זֹבֻשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:

15. And so for the other side; on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16. כָּל-הַקְּלָעֵי הַזֹּזָר סָבִיב שֵׁשׁ בְּשִׁטָּה:

16. All the hangings of the court round about were of fine twined linen.

17. וְהָאֲדָנִים לְעַמּוּדִים נְזֻזְשֵׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וְזֻזְשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי רִאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְזֻזְשֵׁים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הַזֹּזָר:

17. And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

Aliya: Maftir

18. וּבִסָּף עֵנַר הַזֹּזָר בְּעֵשֶׂה רִקָּם תִּכְכֹּלֶת וְאַרְבָּבָן וְתוֹכְלֶת שָׁזִי וְשֵׁשׁ בְּשִׁטָּה וְעֶשְׂרִים אַמָּה אָרְף וְקוּמָה בְּרוּזָב זֹבֻשׁ אַמּוֹת לְעַבְוֹת הַקְּלָעֵי הַזֹּזָר:

18. And the screen for the gate of the court was the work of the weaver in colours, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.

19. וְעַמּוּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְזֻזְשֵׁת וְוֵיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי רִאשֵׁיהֶם וְזֻזְשֵׁיהֶם כֶּסֶף:

19. And their pillars were four, and their sockets four of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their fillets of silver.

20. וְכָל-הַיְתִידֹת לְבִישׁוֹן וְלִזְוֵר סָבִיב זְוֹשֶׁת: (ססס)

20. And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.

- End of Parasha -